

[*JSTOT* 47.5 (Book List 2023) 38–47]
DOI: 10.1177/03090892231175409

4. TEXTS AND VERSIONS

ALFONSO, ESPERANZA, *Translating the Hebrew Bible in Medieval Iberia: Oxford, Bodleian Library, MS Hunt. 268, Parts 1 and 2* (with a Linguistic Study and Glossary of the *Le'azim* by Javier del Barco; Iberian Religious World, 7; Leiden: Brill, 2021), pp. xx + 459 + *335. €165.00. ISBN 978-90-04-43901-6 (hardback).

This contains the complete edition of a 177-folio manuscript from about 1300 CE containing a glossary-commentary on Psalms (beginning at 9.17), Job, Proverbs (with the section from 3.1 to 28.5 missing), Ruth, Song of Songs, and Qohelet (ending at 5.19). It is suggested that the codex was originally part of a larger project that glossed and commented on most or all of the Hebrew Bible. The text contains 2018 glosses (referred to in Hebrew as *le'azim*) in Castilian (written in Hebrew script), in addition to 156 in Arabic. Part 1 discusses the codex, text and commentary, grammar, exegesis (described as 'literal-contextual'), and medieval commentators who are drawn on by the commentary. There is also the linguistic study of the *le'azim* (by J. del Barco) and a glossary of the Castilian and Arabic vocabulary. Part 2 transcribes the text into modern Hebrew script. This is not a biblical manuscript. Only certain words or phrases are cited in the commentary, not the whole biblical text. The commentary draws especially on Rashi and David Kimchi. For many biblical scholars this will provide a whole new experience of commentary on the biblical text.

LESTER L. GRABBE

ATTIA, ÉLODIE, and ANTONY PERROT (eds.), *The Hebrew Bible Manuscripts: A Millennium* (Supplements to the Textual History of the Bible, 6; Leiden: Brill, 2022), pp. xxiv + 461. €149.00/\$179.00 (hardback or e-book). ISBN 978-90-04-49872-3 (hardback), 978-90-04-49933-1 (e-book).

This excellent collection of essays covers material from Qumran to the late medieval period (hence, about 1700 years, much more than the 'millennium' indicated in the sub-title). Topics treated include paleo-Hebrew script, the Qumran *tefillin*, major codices, Genizah fragments, the *tagin*, the Masorah, and major new research projects. In short, there is something here for everyone interested in the transmission of the biblical text through the ages. The individual essays are: A. Perrot and M. Richelle, 'The Dead Sea Scrolls' Paleo-Hebrew Script: Its Roots in Hebrew Scribal Tradition'; M. Monger, '4Q216 and the Jubilees Creation Account: A Material Philological Analysis'; D. Longacre, 'Methods for the Reconstruction of Large Literary (Sc)rolls from Fragmentary Remains'; A. Busa, 'Rethinking Methodological Approaches: The Phylactery Corpus from the Judean Desert as a Test Case'; G. Dorival, 'The Septuagint between Textual Criticism and Redactional Criticism'; E. Martín-Contreras, 'A New Proposal for the Identification and Interpretation of the Genizah Fragment T-S D1.61'; K. Phillips, 'Two New Fragments from the Scribe behind the Leningrad Codex (B19a)'; V. Golinets, 'Biblical Manuscripts from the Collections

of the National Library of Russia and Their Use in the Textual Research of the Hebrew Bible'; J. del Barco, 'Catalogues of Hebrew Manuscripts and the Cataloguing of Hebrew Fragments'; J. Kogel, 'Identifying the Model of a Copy: The Case of Colmar's Biblical Fragments'; M. Perani, 'The Tagin: Their Origin, Use, and Oscillating Evolution between Embellishment and Mystical Signifier: New Light from the Ancient Bologna Sefer Torah'; É. Attia and L. Pascal, 'The MBH Project and the Systematic Study of Late Mediaeval Hebrew Bibles: New Perspectives and 3D Experiments'; J. Olszowy-Schlanger and D. Stökl Ben Ezra, 'Qumran, the Dead Sea Scrolls, Cairo Genizah and Books within Books: Towards a Comparative Study of the Manuscript Fragments of the Hebrew Bible'; and G. Khan, 'Continuities and Parallels in the Transmission of the Hebrew Bible in the Second Temple Period and in the Middle Ages'. The editors are to be congratulated for producing this volume, with so many important contributions to the continually emerging field of HB manuscript studies. The full array of indices, especially the Index of Manuscripts, only enhances the usefulness of this book.

GARY A. RENDSBURG

BONS, EBERHARD, MICHAELA GEIGER, FRANK UEBERSCHAER, MARCUS SIGISMUND, and MARTIN MEISER (eds.), *Die Septuaginta – Themen, Manuskripte, Wirkungen. 7. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D), Wuppertal 19.-22. Juli 2018* (WUNT, 444; Tübingen: Mohr Siebeck, 2020), pp. xii + 944. €254.00 (hardback or e-book). ISBN 978-3-16-157715-4 (hardback), 978-3-16-157716-1 (e-book).

This substantial volume reflects the diversity in the field, providing readers with an array of technical studies that each illuminate some aspect of the Septuagint and its reception. The first of three sections is classified under the broad heading of 'Themes': current state and new perspectives on LXX research (E. Bons); the Palestinian source of the Greek Pentateuch (E. Tov); Leontopolis, Onias and the LXX (C.A. Eberhart); hermeneutical observations on LXX Genesis (R.J.V. Hiebert); the theology of the book of Judith (D. Candido); Tobit's relationship to Hellenistic literature (K. Usener); Moses as legislator in the LXX, MT and Samaritan texts of Leviticus (I. Himbaza); the Greek style of the book of Daniel (A. Bellantuono); possible Seleucid translations within LXX Daniel 4 (M. Settembrini); words for social relations in LXX Leviticus (D. Büchner); translation technique as evidence for the Vorlage of Deuteronomy (J. Maurais); observations on the Praise of the Fathers (F. Ueberschaer); interpretation in LXX Micah (B.M. Zapff); the adjective *ἀνέμπιστος* (C. Buffa); the rarity of the word *εὐσέβεια* in the LXX (G. Leonardi); equivalents of Hebrew 'ebed in Isaiah (A. van der Kooij); verbal aspect in Sirach (C. Kugelmeier); textual criticism of Gen. 4.8 (H. Ausloos); *ἄρχων* in the LXX (M.G. Seleznev); Yahweh's *κατοικητήριον* (Exod. 15.13, 16-18) and the land of Canaan in LXX Exodus (Larry Perkins); angelology in the MT and LXX of Exod. 23.20-23 (M. Geiger); the relation between LXX Isaiah and other LXX books (R.F. de Sousa); the messenger in LXX Isa. 9.6 (Z. Oláh); literary and dramatic aspects of LXX Esther (L. Bigoni); the heavenly riders in 2 Macc.10 (A.-C. Grüninger); anthropological focus on the worshiper in Ps. 39 (38) (M. Rösel); translation technique and textual variants in LXX Mic. 1.10-16 (W.E. Glenny); flowers, buds and scents in the LXX (A.P. Dell'Acqua); and deafness in the LXX and Jewish historiography (M. Sigismund). The section on 'Manuscripts' is slightly shorter: the textual significance of the Ketib/Qere tradition and its relation to the LXX (J.-H. Kim); variant NT quotations in the Freer Gospels Codex (D.R. Herbison); Greek palimpsests of wisdom books (F. Albrecht); historical geography of West-Manasseh and textual criticism of LXX Josh. 17.1-2, 7-13 (M.N. van der Meer); manuscripts and recensions of LXX Judges (J.M. Cañas Reillo); the best Greek witnesses for 2 Samuel (T. Kauhanen); the LXX Psalter in papyri (R. Brucker); Ps. 49 (50) as an example of a hebraizing recension (J. Hong); Ecclesiastes and Jerome's Trifaria Varietas (P.J. Gentry); the Syrohexapla of the book of Sirach (B. Gesche); the debated reading in LXX Lam. 3.45 (G.R. Kotzé); citations of Genesis in the Apologists (M. Meiser); and the oldest textual witnesses of the Coptic LXX translation (F. Feder). 'Reception' is the theme of